



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ  
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.  
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.68  
4 March 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, СОСТАВЛЯЮЩИЙ ЧАСТЬ ДОКЛАДОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

НИДЕРЛАНДЫ: АРУБА

[12 декабря 1995 года]

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. СТРАНА И НАРОД .....	1 - 42	3
A. Общие сведения .....	1 - 6	3
B. Экономика и трудовые ресурсы .....	7 - 19	3
C. Социальная инфраструктура .....	20 - 29	7
D. Просвещение .....	30 - 46	8
E. здравоохранение .....	37 - 40	9
F. Жилье .....	41 - 42	10
II. ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА .....	43 - 59	10
A. Политическая история и политическое устройство ....	43 - 51	10
B. Тип правления .....	52 - 59	12
III. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА 13		60 - 70
IV. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ .....	71 - 74	16

Приложения\*

1. Конституция Арубы
2. Статистический ежегодник

## Г. СТРАНА И НАРОД

### А. Общие сведения

1. Аруба, до 1986 года входившая в состав Нидерландских Антильских островов, сейчас является самостоятельным партнером в составе Королевства Нидерландов. Аруба – это остров площадью 70,9 кв. миль (193 км<sup>2</sup>) в юго-восточной части Карибского моря примерно в 30 км к северу от Южной Америки с координатами 12° с.ш. и 70° з.д.
2. Хотя остров расположен в Карибском море, на нем нет буйной тропической растительности; на острове сухой и полезный для здоровья климат. Высокая температура воздуха компенсируется освежающими северо-восточными ветрами. Однако низкий уровень осадков не позволяет достичь сельскохозяйственной самообеспеченности.
3. Аруба является одним из немногих островов Карибского моря, где еще сохранились коренные индейские племена. Современное население Арубы – это смесь американского, индейского, европейского и африканского наследия. Официальный язык – голландский, однако местное население говорит на диалекте "папьяменто", являющем собой смесь современных языков и старых индейских слов. Кроме того, испанский и английский языки входят в обязательную программу обучения в школах и широко используются в быту.
4. Уникальное и миролюбивое общество Арубы состоит из представителей свыше 40 национальностей. Главной отраслью промышленности является туризм, однако в 1991 году после шестилетнего перерыва на острове вновь открылся нефтеперерабатывающий завод.
5. О качестве жизни на острове можно судить по эффективности систем просвещения и здравоохранения, социального и жилищного обеспечения. Средняя продолжительность жизни составляет 76 лет для женщин и 72 года для мужчин.
6. Статистическая информация по таким вопросам, как народонаселение, рождаемость, здравоохранение, просвещение и т.д., содержится в Статистическом ежегоднике Арубы. С ним можно ознакомиться в Центре Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве.

### В. Экономика и трудовые ресурсы

7. Экономика Арубы является открытой, и она основана на принципах свободного предпринимательства и конкуренции при четком разграничении государственного и частного секторов. Из-за отсутствия пригодных для освоения запасов полезных ископаемых и обрабатывающей промышленности остров сильно зависит от импорта и ведет большую внешнюю торговлю. Внешнеторговая деятельность преследует цель поддержания приемлемого торгового баланса при постоянном поиске путей расширения экспорта.

8. Опыт прошлого свидетельствует о значительной уязвимости небольшой открытой экономики и ее сильной зависимости от внешнего окружения. Для максимального использования имеющихся экономических возможностей правительство в своей политике основное внимание уделяет международным событиям. Это означает, что самыми динамичными отраслям экономики являются туризм, переработка и транзитная перевозка нефти, международная торговля и финансы.

9. В 1983 году заполняемость гостиниц острова, в которых в то время имелся 2 061 гостиничный номер, обеспечивалась за счет туристов из стран, на которые приходилась основная часть туристического рынка, а именно из США (50%) и Венесуэлы (25%). Однако в том же году на приток туристов из Венесуэлы сильно повлияло падение цен на нефть, вызвавшее катастрофическую девальвацию венесуэльской валюты и галопирующую инфляцию. После 1983 года на туризме и доходах от него сказались сокращение венесуэльской части рынка примерно на 66% и глобальная депрессия. Возникла необходимость в корректировке экономического курса.

10. 1985 год стал поворотным в экономической политике острова. В марте нефтеперерабатывающий завод компании "Эксон", действовавший на острове на протяжении почти 60 лет, закрылся. Помимо того, что он был одним из крупнейших работодателей, завод обеспечивал значительную часть правительственных поступлений и валютных доходов. Его закрытие привело к сокращению правительственных поступлений на 50% и росту безработицы до примерно 30%. До 1985 года нефтепереработка была ведущей отраслью промышленности, а туризм занимал лишь второе место.

11. Корректировка экономической политики была произведена во второй половине 80-х годов после изменения конституционных связей с Королевством Нидерландов в 1986 году, когда Аруба стала отдельной частью Королевства. Новая политика позволила создать рабочие места для многих безработных, компенсировать потерю правительственных поступлений и гарантировать рост сектора услуг, лидирующую роль в котором играет туризм. В последующие годы туризм стал главной отраслью экономики страны.

12. Гостиничное хозяйство выросло с 2 061 гостиничного номера в 1985 году до 6 313 номеров в 1994 году при росте числа туристов с 202 564 человек до 582 136 человек в 1994 году, в результате чего сектор обслуживания туристов стал первым по числу занятых. К концу этого периода (см. таблицу 1) была достигнута полная занятость, и для удовлетворения потребностей растущей экономики пришлось привлекать иностранную рабочую силу.

ТАБЛИЦА 1. Рынок труда

На конец года	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Народонаселение	61 775	64 674	68 897	72 707	79 397	80 257
Рабочая сила	25 604	29 258	31 650	33 930	36 670	39 150
Число занятых	25 226	28 870	31 450	33 735	33 471	38 954
Число безработных	378	388	200	195	199	196
Безработица (%)	1,5	1,3	0,6	0,6	0,5	0,5
Доля экономически активного населения (в %)	42,4	45,2	45,9	46,7	46,2	48,81

Источник: Министерство труда.

13. Рост сектора обслуживания туристов в первую очередь вызвал повышение активности в секторе строительства, включая строительство гостиниц и жилых домов, а также развитие физической инфраструктуры. Выросла деловая, финансовая и торговая активность, которая способствовала росту национальной экономики путем экспансии на внутреннем рынке и в зоне свободной торговли. Импорт (без нефти) вырос с 191 млн. долл. США в 1986 году до 730 млн. долл. США в 1993 году, что отражало рост спроса в секторе туризма и увеличение потребностей растущего населения. Рост экспорта (исключая нефтепродукты) был умеренным; он возрос с 24 млн. долл. США в 1986 году до 75 млн. долл. США в 1993 году. Оборот по экспорту зоны свободной торговли составил 191 млн. долл. США в 1993 году.

14. В 1989 году "Костал Аруба Рифайнинг Компани" приступила к работам по восстановлению инфраструктуры бывшего нефтеперерабатывающего завода компании "Эксон" с целью выхода на уровень переработки в 180 000 баррелей в сутки. В 1990 году было официально объявлено о возобновлении производства; в настоящее время завод обеспечивает 250 рабочих мест и приносит валютный доход. В 1989 году "Уикленд Ойл Компани" начала перевозить переработанную нефть с транспортного терминала компании "Эксон". С тех пор нефтепереработка вновь стала отраслью национальной экономики, быть может, менее крупной, чем прежде, но способствующей уменьшению дефицита в торговле.

15. Как уже отмечалось, экономический подъем способствовал огромному росту спроса на рабочую силу и исчезновению безработицы; новые условия стали привлекать на остров иностранных рабочих. Это обстоятельство вместе с увеличением доли экономически

активного населения в составе местной рабочей силы, и в особенности увеличением доли работающих женщин, привело к заметному росту числа работающих по сравнению с 1988 годом.

16. Номинальные темпы роста валового внутреннего продукта (ВВП) в 1992 году измерялись двузначной цифрой. После этого ВВП продолжал расти, но более умеренными темпами (см. таблицу 2). Спрос на рабочую силу в перегретой экономике превратил инфляцию в одну из наиболее серьезных проблем экономической политики. Такие меры, как введение минимальной заработной платы, либерализация иммиграционных требований и жесткая политика центрального банка, позволили ослабить инфляционное давление и установить контроль над инфляцией.

ТАБЛИЦА 2. Валовой внутренний продукт

	1989	1990	1991	1992	1993
ВВП (в млн. флоринов Арубы)	1 405	1 628	1 809	2 023	2 175
Номинальный рост (%)	16,4	15,9	11,1	11,9	7,5
Реальный рост (%)	11,6	8,2	7,2	7,1	1,0
ВВП на душу населения (во флоринах Арубы)	22 850	25 220	26 825	28 400	27 400

Источник: Министерство по экономическим вопросам, торговле и промышленности.

17. Законодательство о минимальной заработной плате распространяется на всех работающих в возрасте старше 18 лет. В соответствии с общими принципами трудового законодательства максимальная продолжительность рабочего дня не превышает 8,5 часов в сутки при пятидневной рабочей неделе (т.е. продолжительность рабочей недели не превышает 42,5 часов) или 8 часов в сутки при шестидневной рабочей неделе (т.е. рабочая неделя не превышает 48 часов).

18. Работники имеют право на вступление в профсоюз. Каждый работающий имеет право на ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью не менее 15 рабочих дней. Работник, наем которого был прекращен не по его вине, имеет право на получение единовременной компенсации.

19. В Статистическом ежегоднике содержится дополнительная информация об экономике и рынке труда.

### С. Социальная инфраструктура

20. Несмотря на рост экономики на Арубе в последние годы, некоторые жители острова не способны самостоятельно обеспечивать удовлетворение своих потребностей, будь то на кратковременной или на долговременной основе. Для уменьшения этой проблемы национальным законодательством предусмотрена система социального обеспечения.

21. Хотя в принципе предполагается, что все жители Арубы должны обеспечивать удовлетворение своих потребностей за счет трудовой деятельности, национальное постановление о социальном обеспечении и национальное постановление о вспомоществовании предусматривают выплату денежных пособий семьям, доходы которых не достаточны для удовлетворения основных потребностей и которые при этом не получают никаких других пособий или помощи.

22. Следующие категории лиц имеют право на получение материальной помощи:

- а) голландские подданные, родившиеся на Арубе;
- б) голландские подданные, не являющиеся уроженцами Арубы, но проживающие на острове в течение не менее трех лет;
- с) иностранные граждане, состоящие в браке с лицами, указанными в пунктах а) и б) выше при условии, что они ведут с ними общее хозяйство;
- д) не состоящие в браке и не достигшие совершеннолетия иностранные граждане, являющиеся членами одного домашнего хозяйства с лицами, указанными в пунктах а) или б);
- е) иностранные граждане, обратившиеся с просьбой о натурализации.

23. В соответствующих случаях денежное пособие дополняется пособием на воспитание ребенка или специальным пособием по инвалидности.

24. Работодатели и работники по найму делают отчисления в план социального обеспечения, предусматривающий медицинское страхование и страхование от несчастных случаев, выплату пособий по старости, а также пособий на случай потери кормильца. Каждый работник, независимо от уровня дохода, должен быть застрахован работодателем на случай производственных травм. По достижении 60-летнего возраста каждый гражданин имеет право на получение пенсии.

25. В соответствии с законом о страховании от несчастных случаев работники, пострадавшие от несчастных случаев на производстве, имеют право на бесплатное лечение и финансовую компенсацию. В случае смертного исхода пособие выплачивается родственникам потерпевшего.

26. В соответствии с законами о медицинском страховании работники имеют право на лечение и финансовую компенсацию в случае болезни (два года непрерывного лечения). Для целей этого закона понятие "болезнь" распространяется на беременность и роды. Это право предоставлено всем работникам по найму, имеющим постоянный или временный контракт. Государственные служащие страхуются за счет правительства.

27. В соответствии с законом о выходных пособиях работники получают такое пособие в том случае, если их наем прекращается не по их вине. Правом на получение этого пособия обладают все работники, за исключением работников судебных органов и преподавателей и должностных лиц государственных школ.

28. В соответствии с законами о бесплатном медицинском страховании право на бесплатное или льготное медицинское лечение предоставлено гражданам с низким уровнем дохода, которые не могут получить страховой полис в рамках группового плана медицинского страхования или которые могут доказать, что им было отказано в медицинском страховании в рамках других планов либо вообще, либо в отношении определенных заболеваний. Кроме того, право на бесплатное или льготное медицинское страхование может быть предоставлено иностранному гражданину, являющемуся законнорожденным ребенком голландского подданного, родившегося на Арубе, или его незаконнорожденным ребенком, в случае признания им факта своего отцовства, либо иностранному гражданину, состоящему в браке с голландским подданным, являющимся уроженцем Арубы.

29. Статистическая информация по социальным вопросам содержится в главе V Статистического ежегодника.

#### D. Просвещение

30. В соответствии со статьей 1.20 Конституции Арубы "вопросы просвещения постоянно находятся в центре внимания государства". Эта статья также допускает возможность получения бесплатного образования с учетом ограничений, предусмотренных национальным законодательством, при должном учете религии или убеждений каждого человека. Кроме того, в соответствии с Конституцией правительство должно представлять в парламент ежегодные доклады о положении дел в сфере просвещения.

31. На Арубе полностью признается важность повышения уровня образования населения. Уровень грамотности превышает 97,5%. В 1993 году расходы на образование составили 16,6% государственного бюджета, что примерно соответствует среднему объему ассигнований на эти цели в 90-е годы.

32. На Арубе нет системы обязательного начального образования, хотя в настоящее время принимаются меры для изменения ситуации в этом вопросе, в частности с учетом обязательств по статье 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Обучение в школах является добровольным, и в свете этого



обстоятельства тем большее удовлетворение вызывают высокие показатели посещаемости. Данные по этим вопросам содержатся в главе F Статистического ежегодника Арубы.

33. Система просвещения на Арубе в целом построена по образцу системы просвещения Нидерландов. В стране действует 58 начальных школ, в которых обучается порядка 9 400 школьников, и 23 средних школы, в которых обучается примерно 6 670 школьников. Еще 140 школьников посещают международную школу, преподавание в которой ведется по американской программе. Для детей с физическими или умственными недостатками имеются специальные школы.

34. На острове есть также высшие учебные заведения, хотя круг преподаваемых дисциплин в них ограничен. Так, на Арубе действует училище по подготовке секретариатских и административных работников, педагогическое училище и школа гостиничного хозяйства. В 1988 году открылся Университет Арубы с юридическим факультетом; в 1994 году в нем появился новый факультет финансов и экономики.

35. Из-за ограниченного круга дисциплин, преподаваемых на уровне высшего образования, довольно много студентов продолжают свое обучение за границей, главным образом в Нидерландах и Соединенных Штатах. Правительство оказывает финансовую поддержку таким учащимся в виде стипендий и пособий. В 1993 году (57,5%) и в 1994 году (54,9%) девушки составляли свыше половины получателей таких стипендий.

36. В последнее время назрела необходимость изменения системы просвещения Арубы. В стране довольно высока доля учащихся, не осваивающих с первого раза учебную программу, что отчасти объясняется языковыми проблемами. Хотя преподавание ведется на голландском языке, значительное большинство жителей Арубы в быту использует папьяменто. Кроме того, с 1988 года на Арубу прибыло много иностранцев, в ряде случаев со своими семьями. Хотя приток иностранцев не порождает каких-либо проблем интеграции, будь то расового или другого свойства, тот факт, что преподавание ведется на голландском языке, создает известные трудности для детей и школы в целом. С 1989 года в ряде школ организованы курсы голландского языка для школьников, прибывших на Арубу со своими родителями из других стран.

#### Е. Здравоохранение

37. Систему медицинского обслуживания Арубы отличает высокое качество услуг и доступность для каждого. Государственная служба здравоохранения состоит из ряда департаментов, обеспечивающих оказание широкого комплекса лечебных и профилактических услуг по охране физического и психического здоровья населения. Например, департамент по инфекционным заболеваниям регистрирует случаи таких заболеваний и обеспечивает консультативную помощь и вакцинацию. Действуют также департаменты по охране здоровья молодежи, инспекции лекарственных препаратов, предоставлению психиатрических и социальных услуг, информации и просвещению.

38. Больница имени д-ра Горацио Одубера (280 койко-мест) укомплектована высококлассными специалистами и оснащена самым современным оборудованием. Действует также государственная медицинская лаборатория, в которой имеются современная аппаратура для проведения медицинских анализов и квалифицированные специалисты, включая биоаналитиков и лаборантов. Лаборатория участвует в проведении ряда внешних медицинских программ, включая программы Колледжа американских патологов, центров по контролю за заболеваниями и Карибского эпидемиологического центра.

39. Организация Белого и Желтого Креста обеспечивает уход на дому за людьми, страдающими от хронических заболеваний, например диабета, а также за новорожденными. Другие службы включают Службу планирования семьи (ее услуги предоставляются бесплатно), Красный Крест и Банк крови, в котором донорская кровь приобретаетается и контролируется в соответствии с требованиями Американской ассоциации банков донорской крови.

40. Статистические данные об общественном здравоохранении содержатся в главе С Статистического ежегодника.

#### Ф. Жилье

41. Из-за ускоренного роста экономики и прибытия многих тысяч иностранцев, а также традиционной системы частного домовладения в настоящее время существует избыточный спрос на аренду жилья. Несмотря на осуществление ряда проектов жилищного строительства, позволивших несколько уменьшить дефицит жилья, особенно для лиц со средним и высоким уровнем доходов, продолжает расти спрос на жилье для категорий лиц с невысоким средним и низким уровнем дохода.

42. Дополнительная статистическая информация по вопросам обеспечения жильем содержится в главе D Статистического ежегодника.

### II. ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

#### А. Политическая история и политическое устройство

43. Нынешняя конституционная структура Королевства Нидерландов может быть охарактеризована следующим образом. Аруба является частью Королевства, которое состоит из трех автономных частей: Нидерландов, Нидерландских Антильских островов и Арубы. Взаимоотношения между тремя частями Королевства строятся на основе Хартии Королевства Нидерландов.

44. До 1986 года Аруба входила в состав Нидерландских Антильских островов. Несмотря на то, что с 1951 года Аруба имела свое собственное правительство в составе политических органов Нидерландских Антильских островов, она добивалась большей самостоятельности в решении внутренних вопросов. Эта борьба усилилась в начале

70-х годов и увенчалась проведением общенационального референдума в марте 1977 года, в ходе которого большинство жителей Арубы высказались за автономию и отделение от Нидерландских Антильских островов. 1 января 1986 года была принята поправка к Хартии Королевства Нидерландов, согласно которой Аруба, наконец, получила автономный статус в составе Королевства Нидерландов (status aparte).

45. В ходе Конференции за круглым столом 1983 года, на которой было достигнуто соглашение об автономном статусе, Нидерланды просили предоставить им срок в десять лет, после которого (т.е. в 1996 году) Аруба должна была стать независимым государством. В пункте 1 статьи 62 Конституции говорилось о том, что "в отношении Арубы конституционный порядок, предусмотренный в Хартии, прекращает действовать с 1 января 1996 года".

46. С самого начала большинство жителей Арубы выступали против этого далеко идущего условия, и политические деятели Арубы постоянно заявляли, что они выступают против такой навязанной извне независимости. В 1990 году политика Нидерландов претерпела изменения и правительство объявило о своей готовности отложить предоставление независимости Арубе на неопределенный срок. 13 июля 1990 года голландский министр по делам Антильских островов и Арубы и премьер-министр Арубы достигли договоренности об отмене статьи 62 с сохранением за этими двумя карибскими странами (Нидерландскими Антильскими островами и Арубой) права на отделение от Королевства.

47. В 1993 году все три партнера, входящие в состав Королевства, обсудили будущий статус Королевства на двух конференциях. В отношении Арубы парламенты Нидерландов, Нидерландских Антильских островов и Арубы договорились исключить из Хартии Королевства статью 62, предусматривавшую предоставление независимости Арубе с 1 января 1996 года. В декабре 1994 года был подписан соответствующий королевский указ.

#### Хартия Королевства Нидерландов

48. Хартия (Statuut) – основной конституционный закон Королевства – является правовым документом *sui generis*, основанным на его добровольном признании тремя странами. Она состоит из пяти пунктов. В первых двух пунктах определяются связи между тремя странами, которые носят федеральный характер. Из того факта, что эти три страны образуют единое суверенное образование, вытекает необходимость решения ряда вопросов на совместных началах. Такие вопросы называются делами Королевства. Они перечисляются в Хартии и включают в себя обеспечение независимости, оборону и внешние связи.

49. Третий пункт касается взаимоотношений между странами как самостоятельными образованиями. Такое партнерство предполагает, что страны уважают друг друга и всячески помогают и поддерживают друг друга и что они осуществляют взаимодействие и координацию во всех вопросах, которые не являются делами Королевства, но разумная степень координации по которым отвечает интересам всего Королевства.

50. В соответствии со статьей 3 Хартии международные дела (включая заключение договоров с другими государствами и/или организациями) причисляются к делам Королевства и как таковые решаются Советом министров Королевства. Этот совет состоит из кабинета министров Нидерландов, а также полномочных министров по делам Арубы и Нидерландских Антильских островов.

51. В соответствии с Хартией каждая страна несет ответственность за поощрение основных прав и свобод человека, однако гарантирование этих прав относится к делам Королевства (статья 43).

#### В. Тип правления

52. На Арубе существует парламентская демократия. Главой государства является Королева Нидерландов, представленная губернатором, который назначается на шестилетний срок Королевой по рекомендации Совета министров Арубы.

53. Совет министров подотчетен однопалатному парламенту (Staten) в составе 21 депутата. Депутаты избираются путем всеобщих выборов по системе пропорционального представительства через каждые четыре года на основе многопартийной системы. Губернатор и члены Совета министров образуют правительство Арубы.

54. Исполнительная власть принадлежит Совету министров в составе семи членов во главе с премьер-министром. В настоящее время министры имеют следующие портфели: общие дела, экономические вопросы и туризм, финансы, просвещение и труд, а также социальные вопросы и здравоохранение. Полномочный министр в Гааге представляет интересы Арубы в Нидерландах.

55. Главная задача парламента заключается в принятии законов в сотрудничестве с правительством. Решения по всем общенациональным законам принимаются совместно правительством и парламентом. Помимо этой совместной законотворческой деятельности, парламент осуществляет надзор и контроль за правительством для обеспечения надлежащего функционирования исполнительной власти.

56. Судебная власть обладает независимостью от законодательной и исполнительной власти. Судьи пожизненно назначаются Короной. С 1 января 1986 года организация и состав судебной власти на Нидерландских Антильских островах и Арубе определяются по одной и той же процедуре. В обеих странах слушание дел проводится в суде первой инстанции, решения которого могут обжаловаться в совместный суд Нидерландских Антильских островов и Арубы, а по кассационной инстанции – в Верховный суд в Гааге.

57. Консультативный совет играет важную роль в разработке законопроектов. Правительство представляет консультативному совету все законопроекты на экспертизу. Только после получения рекомендаций консультативного совета законопроект вместе с рекомендациями представляется в парламент.

58. Помимо консультирования правительства по вопросам подготовки законов, консультативный совет может самостоятельно выносить рекомендации по вопросам, связанным с его работой. По просьбе правительства консультативный совет может выносить рекомендации по любому вопросу, и в этом случае правительство обязано представить в распоряжение Совета всю соответствующую информацию.

59. Помимо рекомендаций консультативного совета, правительство получает рекомендации главного ревизора и социально-экономического совета. Доклады этих трех консультативных органов являются документами открытого доступа, если только ознакомление с ними не поставит под угрозу национальные интересы или интересы Королевства.

### III. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

60. Основным документом по вопросам прав человека (включая гражданские и политические права) на Арубе служит Конституция (*Staatsregeling*), в главе I и в известной мере в других главах которой (например, в статье V.22 о достаточной занятости и статье V.23 о предоставлении достаточного жилья) провозглашаются наиболее важные права человека. Перечень этих прав широк и основан на международных конвенциях, таких, как Всеобщая декларация прав человека, Европейская социальная хартия, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт о социальных, экономических и культурных правах, Американская конвенция по правам человека и Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, а также на Конституции Нидерландов и общепризнанных принципах прав человека.

61. Кроме того, со времени получения Арубой ее нынешнего полусуверенного статуса в 1986 году взаимоотношения между Нидерландскими Антильскими островами и Арубой строятся на базе соглашения о сотрудничестве (*Samenwerkingsregeling*), статья 3 которого предписывает странам включить в свое законодательство права человека, провозглашенные в Европейской конвенции о правах человека от 4 ноября 1950 года.

62. Кроме того, Аруба является участником следующим договорам о правах человека и периодически представляет доклады о соответствии со своими обязательствами по этим договорам:

- a) Международный пакт о гражданских и политических правах;
- b) Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах;
- c) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- d) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- e) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

- f) Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- g) Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод;
- h) Европейская конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- i) Европейская социальная хартия.

63. Королевство входит в число сторон, подписавших Конвенцию о правах ребенка. Правительство Арубы убеждено в том, что Конвенция о правах ребенка имеет важнейшее значение для гарантирования и дальнейшего расширения прав ребенка. Многие члены парламента и представители общественности Арубы, равно как и ряд неправительственных организаций, призывают к скорейшему присоединению к этой Конвенции. В настоящее время правительство разрабатывает необходимое законодательство для осуществления Конвенции в интересах ее скорейшей ратификации.

64. В соответствии со статьей 14 Хартии Королевства Нидерландов статьи Нидерландской конституции, касающиеся дел Королевства, также применяются к Арубе. Таким образом, статьи Нидерландской конституции о взаимосвязях между международными конвенциями и национальным законодательством также являются частью конституционного порядка Арубы. Положения этих статей позволяют решать проблемы, которые могут возникнуть в том случае, если положения Конвенции или решения правозащитных органов, имеющие обязательную силу для каждого человека, вступят в коллизию со статутными положениями соответствующей страны. В таких случаях положениям Конвенции или решению правозащитного органа отдается предпочтение перед положениями внутреннего законодательства. Очень важны в этой связи слова "имеющие обязательную силу для каждого человека".

65. Принципы справедливого и публичного слушания дел в суде провозглашены в Конституции и других законах. Равенство всех людей перед законом закреплено в нормах процессуального права. Все стороны судопроизводства, будь то уголовного, гражданского или административного, имеют одинаковые права и обязанности. В соответствии с законом все жители, доходы которых от работы по найму меньше или равны минимальной заработной плате, имеют право на бесплатную помощь адвоката. Иностранцы, которые не являются постоянными жителями Арубы, но отвечают другим требованиям этого закона, также имеют право на бесплатную юридическую помощь.

66. Многие статутные нормы предусматривают право на обжалование некоторых решений административных органов. Государственные служащие могут обращаться с такими жалобами в трибунал гражданской службы. Суды действуют на началах независимости и беспристрастности. По некоторым делам функции административных апелляционных органов могут выполняться губернатором или одним из министров. Отчасти в результате

решения Европейского суда по правам человека от 23 октября 1985 года (Бентхем), который счел, что обращение к нидерландской Короне на Арубе в лице губернатора не может быть признано независимым и беспристрастным средством отправления правосудия, был разработан проект административной процедуры, в соответствии с которым все исключительные средства обжалования и опротестования должны быть заменены единым административным процессом. В соответствии с этой системой в суд первой инстанции могут подаваться жалобы на любые решения административных органов, имеющие юридические последствия, при условии предварительного выполнения обязательного требования об опротестовании.

67. Во всех случаях, которые не затрагиваются вышеупомянутыми законами, может возбуждаться гражданское производство на основании неправомерных действий исполнительной власти (статья 1382 Гражданского кодекса Арубы). Такие дела слушаются судом первой инстанции, и решения по ним могут обжаловаться в совместный суд Нидерландских Антильских островов и Арубы, а по кассационной инстанции – в Верховный суд Гааги.

68. Жалобы на злоупотребления со стороны государственных служащих расследуются прокуратурой. Прокуратура возглавляется генеральным прокурором, уполномоченным давать полиции любые указания, касающиеся пресечения преступлений, преследуемых по обвинительному акту или без него, если он считает их необходимыми для надлежащего осуществления правосудия. Национальная уголовно-следственная служба ведет следствие по делам о предполагаемых правонарушениях государственных служащих в целом и полицейских в частности. Эта служба напрямую подчиняется генеральному прокурору; таким образом, она действует независимо от полиции.

69. Если заинтересованная сторона считает, что по факту совершения уголовного правонарушения не было возбуждено судебного преследования, то такая сторона может обратиться с жалобой в суд (статья 26 Уголовно-процессуального кодекса). Если суд придет к тому же выводу, что и податель жалобы, он может поручить соответствующему должностному лицу прокуратуры после получения официального рапорта возбудить или распорядиться о возбуждении уголовного дела или ускорить проведение ведущегося уголовного разбирательства.

70. Потерпевший от жестокого обращения со стороны государственного должностного лица может обратиться за компенсацией по ряду каналов. Если такое должностное лицо преследуется по уголовному законодательству, то в соответствии с уголовно-процессуальным кодексом потерпевший имеет возможность вступить в уголовный процесс. Если потерпевший желает получить более значительную компенсацию, он может обратиться с иском в гражданский суд. Ссылаясь на статьи 1382 или 1388 Гражданского кодекса Арубы, он может предъявить соответствующему должностному лицу или государству Арубы иск о возмещении понесенного материального или нематериального ущерба.

## IV. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

71. В связи с выполнением обязательств по периодической подготовке различных докладов о соблюдении прав человека на Арубе была создана надлежащая структура для сбора необходимой информации от правительственных ведомств. С этой целью в 1991 году был создан комитет по правам человека Арубы в составе представителей 17 правительственных органов и неправительственных организаций, которые совместными усилиями собирают материал для таких докладов. Создание комитета по правам человека имело два важных следствия: во-первых, появились должностные лица, осуществляющие на постоянной основе координацию в области прав человека, и, во-вторых, соответствующие правительственные ведомства стали лучше осознавать необходимость соблюдения и уважения прав человека.

72. По решению Совета министров от 29 сентября 1993 года комитет по правам человека был создан в качестве официального органа со следующими задачами:

- a) консультировать правительство по вопросам прав человека;
- b) выполнять обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека;
- c) содействовать информированию общественности по вопросам прав человека.

73. Внутри Королевства были установлены тесные связи сотрудничества в области прав человека, благодаря которым, в частности, были проведены два семинара, посвященных положениям конкретных конвенций. Третий семинар этой серии предполагается провести в самое ближайшее время.

74. Информирование общественности по вопросам прав человека является одной из задач комитета по правам человека. Помимо опубликования брошюр, посвященных Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка, в ноябре 1992 года Комитет начал подготовку серии статей для опубликования в местных газетах по вопросам прав человека и их важности для общественности. Эти статьи также имеют тематическую направленность, и каждая из них посвящена конкретной конвенции или ее конкретным аспектам. В сотрудничестве с организациями, занимающимися вопросами прав ребенка, и другими организациями, такими, как отделение "Международной амнистии" на Арубе, представители комитета выступают в начальных и средних школах и других учреждениях с лекциями по общим и специальным вопросам прав человека.